

Cependant, dans le secteur de cette zone situé à l'est de la voie du chemin de fer Canadien National, jusqu'à la rue Mont Thabor et le boulevard Henri-Bourassa, les bâtiments ne doivent pas avoir de destination résidentielle;

d) En ajoutant après l'article 47-24 l'article 47-25 suivant:

47-25.—Nonobstant toute disposition à ce contraire dans le secteur compris entre la 2ème Avenue, la 24ème Rue, le prolongement du boulevard Benoit XV et la 23ème Rue, il sera permis d'ériger et d'exploiter des édifices à destination résidentielle de plus de trois étages et sous-sol; ce secteur sera régi par les normes du règlement 1388 et ses amendements en ce qui a trait à la construction.

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié

Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

However, in the area of that zone situated at the East of the Canadian National Railroad, up to Mont Thabor Street and Henri-Bourassa Boulevard, buildings must not have residential purposes;

d) By adding after article 47-24 the following article 47-25:

47-25.—Notwithstanding any provision on the contrary in the area included between 2nd Avenue, 24th Street, the prolongation of Benoit XV Boulevard and 23rd Street, there may be erected and operated residential buildings of more than three (3) stories and basement; that area shall be governed by the provisions of by-law 1388 and its amendments regarding construction.

2.—The present by-law shall come into force according to Law.

Approved

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1690

Concernant la construction dans certaines parties du district Limoilou

(Rédigé en langue française)

A une Assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le dix-septième jour de septembre mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 10 septembre 1968

Avis dans L'Action et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 17 septembre 1968

Approuvé par le Ministre des Affaires Municipales le 20 septembre 1968

BY-LAW No 1690

Concerning construction in certain parts of Limoilou District

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the seventeenth day of September One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Read for the first time on the 10th of September 1968

Notice in L'Action and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 17th of September 1968

Approved by the Minister of Municipal Affairs on the 20th of September 1968

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement no 1520, passé le 28 juillet 1966, est amendé comme suit:

a) En remplaçant dans ledit règlement l'article 47-17 par le suivant:

Dans le territoire (zone 1) compris entre l'avenue de Vitré, les limites nord de la ville, le côté ouest de la rue Champfleury, l'arrière des lots côté nord de la 27^{ème} Rue, la limite est de la ville et le côté nord de la 27^{ème} Rue, on ne peut construire et exploiter que des bâtiments à destination résidentielle, de pas plus de deux étages au-dessus de la cave et qui n'ont pas plus de deux (2) logements chacun;

b) Le deuxième paragraphe de l'article 47-19 est remplacé par le suivant:

Dans le territoire compris entre le côté est de la rue Champfleury, le côté nord de la rue Vézina, le côté ouest de la rue Bardy et le côté nord de la 27^{ème} Rue, on ne peut construire et exploiter que des bâtiments à destination résidentielle de pas plus d'un étage au-dessus du sous-sol pour une ou deux familles;

c) En remplaçant l'article 47-24 par le suivant:

Dans la zone industrielle no 3, aucun bâtiment ne pourra avoir plus de trois étages ni plus de trente-cinq (35) pieds de hauteur au-dessus du trottoir, à l'exception des lots en bordure du boulevard Henri-Bourassa où le règlement 1388 et ses amendements gouverneront la construction des édifices.

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law no 1520, adopted on July the 28th 1966, is amended as follows:

a) By replacing in the said by-law article 47-17 by the following:

In the territory (zone 1) included between de Vitré Avenue, the northern limits of the City, the western side of Champfleury Street, the rear side of lots situated at the northern side of 27th Street, the eastern limit of the City and the northern side of 27th Street, residential buildings only of not more than two (2) stories above the the cellar and of not more than two (2) tenements each may be erected and operated;

b) The second paragraph of article 47-19 is replaced by the following:

In the territory included between the eastern side of Champfleury Street, the northern side of Vézina Street, the western side of Bardy Street and the northern side of 27th Street, there may be erected and operated only residential buildings of not more than one (1) story above the basement for one or two families;

c) By replacing article 47-24 by the following;:

In industrial zone No. 3 no building shall have more than three (3) stories nor more than thirty-five feet (35') high above the sidewalk, except for lots running along Henri-Bourassa Boulevard where by-law 1388 and its amendments shall govern construction of buildings.